

MultiControl duo
Art. 1874

DE Betriebsanleitung

Bewässerungssteuerung

PL Instrukcja obsługi

Sterowanie nawadnianiem

HU Használati utasítás

Öntözésvezérlés

CS Návod k obsluze

Řízení zavlažování

SK Návod na obsluhu

Riadenie zavlažovania

EL Οδηγίες χρήσης

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος

RU Инструкция по эксплуатации

Блок управления поливом

SL Navodilo za uporabo

Upravljalnik zalivanja

HR Upute za uporabu

Kontroler navodnjavanja

SR/ Uputstvo za rad

BS Kontroler navodnjavanja

UK Інструкція з експлуатації

Блок керування поливом

RO Instrucțiuni de utilizare

Programator de udare

TR Kullanma Kılavuzu

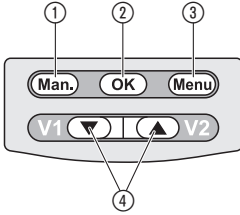
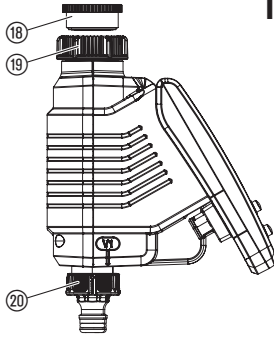
Sulama Bilgisayarı ve aparatı

BG Инструкция за експлоатация

Система за контрол на напояването

SQ Manual përdorimi

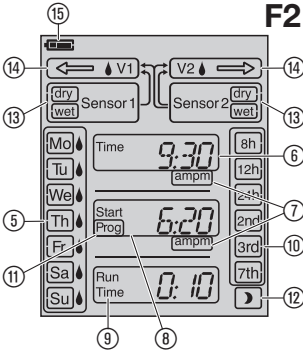
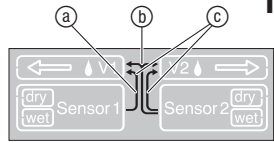
Sistemi i kontrollit të vaditjes

F1**I3****Level 2****P1**

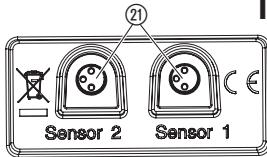
Mo	Time	0:00	8h
Tu			12h
We			24h

Level 2**P2**

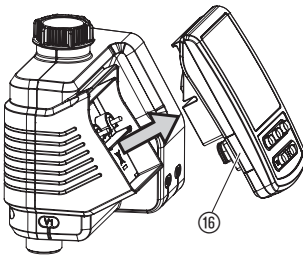
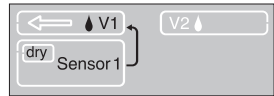
Mo	Time	9:00	8h
Tu			12h
We			24h

F2**I4****Level 2****P3**

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I5**Level 2****P4**

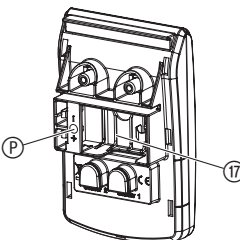
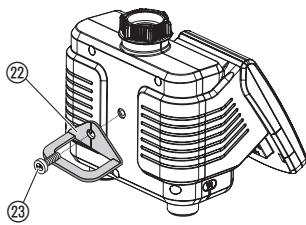
Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I1**I6****Level 3****P5**

We	Start Prog	0:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I7**Level 3****P6**

We	Start Prog	6:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I2**I8****Level 3****P7**

We	Start Prog	6:20	24h
Th			2nd
Fr			3rd

Level 4**P8**

Sa	Run Time	0:00	7th
Su			

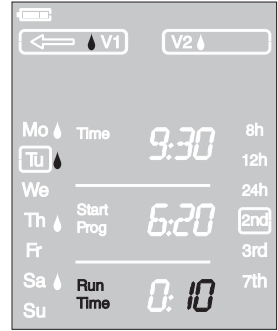
Level 4 P9



P13



P17



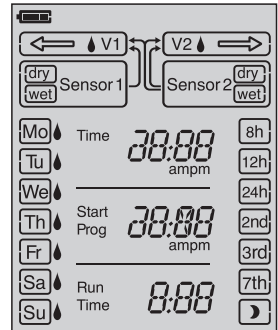
Level 5 P10



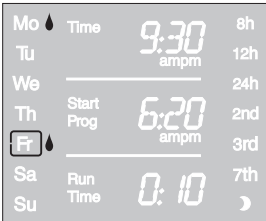
P14



P18



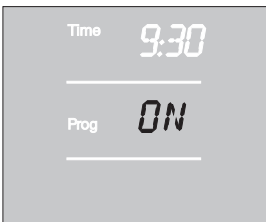
Level 5 P11



P15



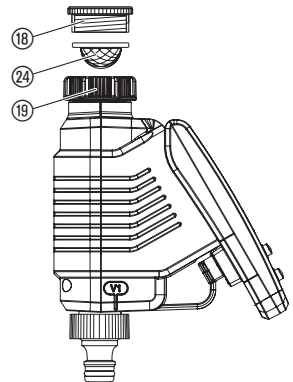
Level 6 P12



P16



M1



GARDENA Riadenie zavlažovania

MultiControl duo

1. BEZPEČNOSŤ	42
2. FUNKCIA	43
3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY.	44
4. PROGRAMOVANIE.	45
5. ÚDRŽBA.	47
6. SKLADOVANIE.	48
7. ODSTRANOVANIE PORÚCH	48
8. TECHNICKÉ ÚDAJE.	49
9. PRÍSLUŠENSTVO.	49
10. SERVIS/ZÁRUKA.	50

musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

Určené použitie:

GARDENA Riadenie zavlažovania je určené na súkromné používanie v domových a okrasných záhradách, na riadenie postrekočov a zavlažovacích systémov.

Riadenie zavlažovania má dva oddelené výstupy a môže sa používať napríklad na automatické zavlažovanie počas dovolenky.

Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú výrobok používať deti a mladiství do veku 16 rokov, ako aj osoby, ktoré si neprečítali tento Návod na obsluhu. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti



NEBEZPEČENSTVO!

GARDENA Riadenie zavlažovania sa nesmie používať na priemyselné účely a nesmie sa dostať do styku s chemikáliami, potravinami, ľahko zápalnými a výbušnými látkami.

1. BEZPEČNOSŤ

DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

Batéria:

Z dôvodu zabezpečenia funkčnosti sa smie používať iba 9 V alkalicko-mangánová batéria (alkaline) Typ IEC 6LR61!

Aby pri vašej dlhšej neprítomnosti nedošlo k výpadku riadenia zavlažovania v dôsledku slabej batérie, je potrebné ju vymeniť, keď indikátor batérie zobrazuje už iba 1 prúžok.

Uvedenie do prevádzky:



POZOR!

Prevádzka riadenia zavlažovania nie je povolená v interiéri.
→ Používajte riadenie zavlažovania iba v exteriéri.

Riadenie zavlažovania je možné montovať len zvisle s prevlechnou maticou nahor, aby sa zamedzilo vniknutiu vody do priestoru batérie.

Minimálne dodávané množstvo vody pre bezpečnú spínačnú funkciu riadenia zavlažovania je 20 – 30 l/h na výstup. Napr. na riadenie závlahy Micro-Drip system bude treba min. 10 kusov 2-litrových kvapkačov.

Pri vysokých teplotách (viac ako 60 °C na displeji) sa môže stať, že zmiznú LCD-ukazovatele; toto nemá žiadny

vplyv na priebeh programu. Po ochladení sa LCD-ukazovatele opäť zobrazia.

Teplota pretekajúcej vody smie činiť max. 40°C.

→ Používajte iba čistú sladkú vodu.

Minimálny prevádzkový tlak číni 0,5 bar, maximálny prevádzkový tlak 12 bar.

Vyvarujte sa zaťaženia ťahom.

→ Neťahajte za pripojenú hadicu.

Programovanie:

→ Programujte riadenie zavlažovania pri zatvorenom vodovodnom kohútiku.

Vyvarujete sa tým nechcenému postriekaniu vodou.

Na programovanie je možné odobrať riadiaci diel od telesa zavlažovacieho počítača.

Keď sa riadiaci diel odoberie pri otvorenom ventile, zostane ventil otvorený až do tej doby, než sa riadiaci diel opäť nasadí na teleso zavlažovacieho počítača.



NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým

alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcou implantátu.



NEBEZPEČENSTVO!
Nebezpečenstvo zadusenía!

Menšie diely je možné ľahko prehľnúť. Obaly z umeľých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenía. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

2. FUNKCIA

Pomocou riadenia zavlažovania sa môže záhrada plne automaticky zavlažovať v každú želanú dennú dobu prostredníctvom ktoréhokoľvek z oboch výstupov až 3-krát denne (každých 8 hodín). Na zavlažovanie je možné využiť zavlažovače, zavlažovací systém Sprinkler alebo systém kvapkovej závlahy.

Riadenie zavlažovania preberá plne automaticky zavlažovanie podľa nastaveného programu a môže sa teda používať aj počas dovolenky. Skoro ráno alebo neskoro večer je odparovanie vody, a tým i jej spotreba, najmenšia.

Ovládacie prvky [Obr. F1]:

Zavlažovací program je možné nastaviť jednoduchým spôsobom pomocou obslužných prvkov.

Obslužný prvok	Funkcia
① Tlačidlo Man.	Manuálne otváranie alebo zatváranie prietoku vody.
② Tlačidlo OK	Potvrdí nastavené hodnoty pomocou tlačidiel ▼-▲.
③ Tlačidlo Menu	Prepne na nasledujúci ukazovateľ úrovne.
④ Tlačidlá ▼-▲ (V1/V2)	Mení nastavené hodnoty v každej úrovni/Volba vývodu (V1/V2) v úrovni 1

Ukazovatele na displeji:

6 úrovní je možné postupne zvoliť stlačením tlačidla **Menu**.

• Úroveň 1:	Ukazovateľ Normal
• Úroveň 2:	Aktuálny čas a deň v týždni
• Úroveň 3:	Začiatok zavlažovania
• Úroveň 4:	Dĺžka zavlažovania
• Úroveň 5:	Frekvencia zavlažovania
• Úroveň 6:	Program zapnúť/vypnúť/odhlásenie senzora





Ukazovateľ úrovne je možné kedykoľvek zmeniť stlačením tlačidla **Menu**. Všetky naprogramované údaje, ktoré boli zmenené a potvrdené tlačidlom **OK**, budú uložené. Ak sa počas naprogramovaného zavlažovania potvrdia zmenené údaje tlačidlom **OK**, ventil sa uzatvorí.

Ukazovatele na displeji [Obr. F2]:

Ukazovateľ	Popis
⑤ Dni v týždni Mo, Tu ...	Aktuálny deň v týždni <input type="checkbox"/> , resp. programované zavlažovacie dni
⑥ Time	Aktuálny čas (bliká v zadávacom režime).
⑦ am/pm	Ukazovateľ pre zadávanie času po 12 hodinách (napr. v USA, Kanade).
⑧ Start	Bliká v zadávacom režime začiatok zavlažovania.
⑨ Run Time	Dĺžka zavlažovania (bliká v zadávacom režime).
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Zavlažovací cyklus (symbol <input type="checkbox"/> kvapky znamená aktiváciu). Každých 8/12/24 hodín; každý 2./3./7. deň.
⑪ Prog ON/OFF	Zavlažovací program je aktívny (ON)/nie je aktívny (OFF).
⑫ Priame riadenie cez senzor	Zavlažovanie bude medzi 20. a 6. h automaticky riadené cez čidlo pôdnej vlhkosti.
⑬ Senzor 1/2 dry/wet sucho/mokro	Suchý senzor sucho (dry) : uskutoční sa zavlažovanie. Mokrý senzor mokro (wet) : zavlažovanie sa neuskutoční.
⑭ Ventil ↔ V1 / Ventil V2 ↔	Šípka zobrazuje vybraný ventil: – zobrazený : ventil je uzatvorený – blikajúci : ventil je otvorený
⑮ Batéria 	Zobrazuje 5 úrovni stavu batérie: 3 okienka: Batéria je plná 2 okienka: Batéria má polovičnú kapacitu 1 okienko: Batéria je slabá 0 okienko: Batéria je skoro vybitá Rámik bliká: Batéria je vybitá

Ak bliká rámik batérie, ventil sa už neotvorí. **Avšak už programom otvorený ventil sa v každom**

prípade opäť zatvorí. Ukazovateľ **batérie** sa znovu zobrazí po vložení novej batérie.

2 okienka	1 okienko	0 okienko	Rámik bliká
			
Batéria má pol. kapacitu	Batéria je slabá	Batéria je skoro vybitá	Batéria je vybitá
Ventil sa otvorí.	Ventil sa otvorí.	Ventil sa ešte otvorí.	Ventil sa neotvorí.
Funkcia riadenia zavlažovania zaručená ešte na min. 4 týždne.	Funkcia riadenia zavlažovania ešte max. 4 týždne.	Riadenie zavlažovania čoskoro nefunkčné.	Riadenie zavlažovania nefunkčné.
	Doporučujeme výmenu batérie.	Výmena batérie bude skoro potrebná.	Výmena batérie je nutná.
→ Výmena batérie (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY <i>Vloženie batérie</i>).			

3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Vloženie batérie [Obr. 11/12]:

Riadenie zavlažovania sa smie prevádzkovať iba s 9 V alkalickou mangánovou (alkalickou) batériou typu IEC 6LR61.

1. Vytiahnite riadiacu jednotku ⑩ z telesa riadenia zavlažovania.
2. Vložte batériu do priehradky na batériu ⑪.
Dbajte pritom na správnu polaritu ⑫.
Display ukazuje 2 sekundy všetky LCD-symboly a potom preskočí na čas/deň v týždni.
3. Nasadte opäť riadiaci diel ⑩ na teleso zavlažovacieho počítača.

Prepínanie medzi zobrazením 24 hodín a 12 hodín (am/pm):

Z výroby je nastavený ukazovateľ 24 hodín.

→ Tlačidlo **Man.** pridržte stlačené počas vkladania batérie.

Pripojenie riadenia zavlažovania [Obr. 13]:

Riadenie zavlažovania je vybavené prevlečnou maticou ⑬ pre vodovodné kohútiky s 33,3 mm závitom (G 1"). Priložený adaptér ⑭ slúži na pripojenie riadenia zavlažovania k vodovodným kohútikom s 26,5 mm závitom (G 3/4").

1. **Pre závit 26,5 mm (G 3/4"):** naskrutkujte adaptér ⑭ rukou na vodovodný kohútik (nepoužívajte pritom kliešte).
2. Naskrutkujte rukou prevlečnú maticu ⑬ riadenia zavlažovania na závit vodovodného kohútika (nepoužívajte kliešte).
3. Naskrutkujte nákrutky ⑯ na obidva výstupy riadenia zavlažovania.

Pripojenie snímača vlhkosti pôdy (voliteľné):

Zabráni spusteniu naprogramovaného, automatického zavlažovania v prípade dostatočnej vlhkosti pôdy alebo v prípade dažďových zrážok. Manuálne zavlažovanie je nezávislé na vlhkosti pôdy.

Priradenie senzorov [Obr. 14]:

- Ⓐ **Senzor v zásuvke 1:**
Senzor platí iba pre ventil 1
- Ⓑ **Senzor v zásuvke 2:**
Senzor platí pre oba ventily
- Ⓒ **Senzor v zásuvke 1 a 2:**
Senzor 1 platí pre ventil 1
Senzor 2 platí pre ventil 2

1. Umiestnite snímač vlhkosti pôdy v oblasti zavlažovania.
2. Vytiahnite riadiacu jednotku ⑩ z telesa riadenia zavlažovania.
3. **[Obr. 15]:** Pripojte snímač, príp. predĺžovací kábel alebo adaptér, k pripojeniu snímača ⑰ riadenia zavlažovania.

Príhlásenie senzora [Obr. 16]:

Senzor sa prihlási automaticky pod 60 sekundách. Zobrazí sa usporiadanie senzorov Ⓐ, Ⓑ alebo Ⓒ (šípka) a aktuálny stav senzorov **dry** (sucho)/**wet** (mokro). Ex senzor 1 **dry** (suché), len pre ventil 1 Ⓐ.

Odhlásenie senzora [úroveň 6]:

Ak sa má zavlažovať bez senzora, napriek tomu, že bol predtým senzor prihlásený, musí sa tento senzor odhlásiť.

1. Odpojte snímač na riadení zavlažovania.
2. **[Obr. 16]:** 5-krát stlačte tlačidlo **Menu** **[úroveň 6]**.
Zobrazí sa usporiadanie senzorov (a), (b) alebo (c) (šípka) a aktuálny stav senzorov **dry/wet**.
3. **[Obr. 17]:** Stlačte tlačidlo **OK**.
Senzor je odhlásený.

Na pripojenie starších senzorov (s 2-pólovou zástrčkou) bude nutné použiť **GARDENA adaptérový kábel č.v. 1189-00.600.45**, ktorý je možné zakúpiť v servise GARDENA.

Montáž poistky proti krádeži (možnosť) **[Obr. 18]:**

Aby ste riadenie zavlažovania zabezpečili proti odcudzeniu, môžete si cez servis GARDENA zabezpečiť **GARDENA poistku proti odcudzeniu č.v. 1815-00.791.00**.

1. Pevne utiahnite sponu (2) so skrutkou (3) na zadnej strane riadenia zavlažovania.
2. Úchytku (2) použite napr. na upevnenie reťazky.

Skrutku nie je možné po utiahnutí povoliť.

4. PROGRAMOVANIE

Pre naprogramovanie je možné odobrať riadiaci diel a programovanie urobiť nezávisle od zavlažovacieho počítača (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY Vloženie batérie).

Programovanie je možné kedykoľvek prerušiť stlačením tlačidla **Man**. Všetky doteraz zmenené a tlačidlom **OK** potvrdené naprogramované údaje budú uložené.

Nastavenie aktuálneho času a dňa v týždni:

1. **[Obr. P1]:** Stlačte tlačidlo **Menu [Úroveň 2]** (nie je to nutné, keď bola vložená nová batéria).
Bliká Ukazovateľ hodín a Time.
2. **[Obr. P2]:** Tlačidlami **▼-▲** nastavte trvanie manuálneho zavlažovania (napr. **9**) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Na displeji bliká Time a ukazovateľ minút.
3. **[Obr. P3]:** Tlačidlami **▼-▲** nastavte minúty aktuálneho času (napr. **30** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Na displeji blikajú Time a ukazovateľ dňa v týždni.
4. **[Obr. P4]:** Nastavte pomocou tlačidiel **▼-▲** deň v týždni (napr. **(Tu)** utorok) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Na display vyskočí nápis „Zadanie zavlažovacieho programu“ zavlažovacieho režimu „Časovo riadené zavlažovanie“ [úroveň 3]. Start Prog a na displeji bliká zobrazení hodín.

Režimy zavlažovania:

Riadenie zavlažovania má 3 režimy zavlažovania:

A) Časovo riadené zavlažovanie:

U „časovo riadeného zavlažovania“ začína zavlažovanie podľa zadaného programu. Existuje tiež dodatočne možnosť zahrnúť do zavlažovacieho programu vlhkosť pôdy alebo dažďové zrážky. Pri dostatočnej vlhkosti pôdy alebo

dažďových zrážkach sa program zastaví alebo je aktivácia programu prerušená. Manuálne zavlažovanie je možné na tom nezávisle vykonať pomocou tlačidla **Man**. + **OK**.

B) Priame riadenie cez senzory):

U „priameho riadenia cez senzory“ je zavlažovanie riadené medzi 20. a 6. hodinou výlučne podľa vlhkosti pôdy, ak senzor hlási sucho (**dry**). Pripojené môžu byť jedno alebo dve čidlá pôdnej vlhkosti.

C) Manuálne zavlažovanie:

U „manuálneho zavlažovania“ sa spustí zavlažovanie okamžite po stlačení tlačidla **Man**. + **OK** a pracuje nezávisle od stavu senzorov.

Vloženie zavlažovacieho programu:

A) Časovo riadené zavlažovanie:

1. Vyberte program pre ventil 1 (**↔ V1**) alebo ventil 2 (**V2 ↔**) pomocou tlačidiel **▼-▲ (V1/V2)** (toto nie je možné, ak predtým nebol vložený aktuálny čas a deň v týždni).
2. **[Obr. P5]:** Dvakrát stlačte tlačidlo **Menu [úroveň 3]** (nie je potrebné, keď bol predtým vložený aktuálny čas a deň v týždni).
Na displeji bliká Start Prog a ukazovateľ hodín.
3. **[Obr. P6]:** Tlačidlami **▼-▲** nastavte hodiny spustenia zavlažovania (napr. **6**) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Na displeji bliká Start Prog a ukazovateľ minút.
4. **[Obr. P7]:** Tlačidlami **▼-▲** nastavte minúty spustenia zavlažovania (napr. **20** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Na displeji bliká Run Time a dĺžka zavlažovania – hodiny.
5. **[Obr. P8]:** Tlačidlami **▼-▲** nastavte hodiny trvania zavlažovania (napr. **0** hodina) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Na displeji bliká Run Time a dĺžka zavlažovania – minúty.

6. **[Obr. P9]:** Tlačidlami ▼-▲ nastavte minúty trvania zavlažovania (napr. **10** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Na displeji bliká zavlažovací cyklus.

Frekvenciu zavlažovania je možné vybrať cez:

- **(7.) zavlažovací cyklus** (pravý stĺpec na displeji)
– alebo –
- **(8.) zavlažovacie dni** (ľavý stĺpec na displeji).

7. **[Obr. P10]:** Tlačidlami ▼-▲ zvolte **zavlažovací cyklus** (napr. **2nd**) a potvrďte tlačidlom **OK**.

8h/12h/24h:

zavlažovanie každých 8/12/24 hodín

2nd/3rd/7th: zavlažovanie každý 2./3./7. deň

Display preskočí na ukazovateľ aktivovania zavlažovacieho programu.

– alebo –

8. **[Obr. P11]:** Tlačidlami ▼-▲ zvolte **zavlažovacie dni** (napr. **Mo**, **Fr** pondelok a piatok) a potvrďte tlačidlom **OK**. Stlačte tlačidlo **Menu**.
Na displeji naskočí nápis „Aktivácia/deaktivácia zavlažovacieho programu“ [úroveň 6].

Ak nie je nasledujúci deň určený ako zavlažovací deň, vykoná sa zavlažovanie iba do 0 h.

(Např. zavlažovacie dni = pondelok, utorok, piatok; Čas začiatku zavlažovania = 23 h; dĺžka zavlažovania = 2 h.

V pondelok sa bude zavlažovať od 23. h do utorka 1 hodiny. V utorok a v piatok sa bude zavlažovať od 23. h do 0 h.)

Aktivácia/deaktivácia zavlažovacieho programu [Obr. P12]:

Aby sa zavlažovací program uskutočnil, musí sa pre aktiváciu zvoliť **Prog ON**. U **Prog OFF** je automatické zavlažovanie deaktivované.

Prog ON/OFF je možné vybrať pre každý ventil nezávisle. Taktiež u **Prog OFF** je možné manuálne zavlažovanie.

1. Vyberte ventil 1 (↔ **V1**) alebo ventil 2 (**V2** ↔) pomocou tlačidiel ▼-▲ (**V1/V2**) (ak predtým bol zadaný program, nie je možné vybrať ventil, je automaticky vybraný príslušný ventil).
2. Stlačte tlačidlo **Menu** 5-krát [úroveň 6] (nie je nutné, ak bol predtým zadaný program).
3. Vyberte **Prog ON** alebo **Prog OFF** pomocou tlačidiel ▼-▲ a potvrďte tlačidlom **OK**.
*Na 2 sekundy sa zobrazí **Prog OK** a potom skočí displej do **Normal-Anzeige** [úroveň 1].*

Prog ON: Programovanie riadenia zavlažovania je teraz ukončené, to znamená, že vstavaný ventil sa plne automaticky otvára/zatvára a zavlažuje tak k naprogramovanému časovému okamihu.

B) Priame zavlažovanie cez senzory):

Predpoklad: minimálne musí byť pripojené GARDENA čidlo pôdnej vlhkosti (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY).
Zavlažovanie sa uskutoční v noci (20 – 6 h), ak senzor hlási **dry** (sucho). Skôr zadaný program časovo riadeného zavlažovania pritom zostáva zachovaný, iba sa nebude uskutočňovať.

1. Vyberte program pre ventil 1 (↔ **V1**) alebo ventil 2 (**V2** ↔) pomocou tlačidiel ▼-▲ (**V1/V2**).
2. 3-krát stlačte tlačidlo **Menu**.
Run Time a hodiny dĺžky zavlažovania blikajú na displeji.
3. **[Obr. P13]:** Nastavte hodiny dĺžky zavlažovania pomocou tlačidiel ▼-▲ (napr. **0** h) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Run Time a minúty dĺžky zavlažovania blikajú na displeji.
4. **[Obr. P14]:** Nastavte minúty dĺžky zavlažovania pomocou tlačidiel ▼-▲ (napr. **10** minút) a potvrďte tlačidlom **OK**.
Na displeji bliká zavlažovací cyklus.
5. **[Obr. P15]:** Vyberte priame riadenie cez senzory (☑) pomocou tlačidiel ▼-▲ a potvrďte tlačidlom **OK**.

Po každom zavlažovaní sa vyvolá 2-hodinová zavlažovacia prestávka pre zaznamenanie vlhkosti pôdy cez čidlo pôdnej vlhkosti.

Príklad:

Dĺžka zavlažovania = 10 minút.

Zavlažovanie sa spustí, ak senzor hlási medzi 20 a 6 hodinou sucho (senzor **dry**) a ukončí sa, ak hlási senzor vlhko (senzor **wet**) alebo najneskôr po 10 minútach. 2 hodiny po ukončení zavlažovania sa naštartuje zavlažovanie pri obnovenom hlásení sucha (Sensor **dry**) a pri hlásení vlhko (senzor **wet**) sa nebude ďalšie 2 hodiny zavlažovať atď. až do max. 6 hodín. Medzi 6. a 20. hodinou sa nezavlažuje.

Dĺžka zavlažovania je z výroby prednastavená na 30 minút.

Núdzový program (bliká mesiac):

ak pri priamom riadení cez senzory nie je pripojený žiadny senzor alebo je pripojovací kábel chybný, bude sa zavlažovať celých 24 hodín. Dĺžka zavlažo-

vania zodpovedá nastavenému Run-Time, ale maximálne je obmedzená na 30 minút.

Opustenie priameho riadenia cez senzory [úroveň 5]:

1. Stlačte tlačidlo **Menu** 4-krát.
Na displeji blíká [D].
2. Vyberte iný **zavlažovací cyklus** pomocou tlačidiel **▼-▲** a potvrďte tlačidlom **OK**.

Čítanie/zmena zavlažovacieho programu:

Ak by sa v nejakom programe zmenila hodnota, tak sa táto zmení, bez toho, aby sa menili ostatné hodnoty programu.

1. Tlačidlo **Menu** stlačte 2-krát.
*Na displeji blíká **Start** a ukazovateľ hodín.*
2. Stlačte tlačidlo **Menu**, aby program preskočil na ďalšiu úroveň
– alebo –
zmeňte naprogramované údaje pomocou tlačidiel **▼-▲** a potvrďte tlačidlom **OK**.

Ak sa zmení dĺžka zavlažovania počas prebiehajúceho programu, ukončí sa prebiehajúce zavlažovanie.

C) Manuálne zavlažovanie:

Každý ventil je možné **kedykoľvek manuálne otvoriť alebo zatvoriť**. Taktiež programom riadený otvorený ventil je možné predčasne zatvoriť bez toho, aby sa menili naprogramované údaje (začiatok, dĺžka a frekvencia zavlažovania). Riadiaci diel musí byť nasadený.

1. Vyberte ventil 1 (↔ **V1**) alebo ventil 2 (**V2** ↔) pomocou tlačidiel **▼-▲**.
2. [**Obr. P16**]: Stlačte tlačidlo **Man.**, aby sa ventil manuálne otvoril (resp. otvorený ventil zatvoril).
*Na displeji po dobu 10 sekúnd blíkajú **Run Time** a dĺžka zavlažovania v minútach (zo závodu nastavená na 30 minút).*
3. [**Obr. P17**]: Keď blíkajú dĺžka zavlažovania v minútach, môže sa táto zmeniť tlačidlami **▼-▲**

(medzi **0:00** a **0:59**) (napr. **10** minút) a potvrdiť tlačidlom **OK**.

4. Stlačte tlačidlo **Man.**, aby sa ventil predčasne zatvoril.
Ventil sa zatvorí.

Zmenená manuálna dĺžka otvorenia sa uloží, t. j. pri každom ďalšom budúcom manuálnom otvorení ventilu je prednastavená zmenená dĺžka otvorenia. Keď je manuálna dĺžka otvorenia nastavená na **0:00**, zostane ventil zatvorený a zostane taktiež zatvorený i po stlačení tlačidla **Man.** (detská poistka).

Ak bol ventil otvorený manuálne a naprogramovaný začiatok zavlažovania koliduje s dĺžkou manuálneho otvorenia, tak sa zavlažovací program nespustí.

Príklad:

Ventil sa **otvorí manuálne o 9.00 hodine**, dĺžka otvorenia činí 10 min. Program, v ktorom **je začiatok medzi 9.00 a 9.10 hod.**, v tomto prípade neprebehne.

Reset [**Obr. P18**]:

Nastavenia zo závodu budú opäť obnovené.

→ Súčasne stlačte po dobu 3 sekúnd tlačidlá **Man.** a **Menu**.

Na 2 sekundy sa zobrazia všetky LCD-symboly a display preskočí na ukazovateľ Normal.

- Všetky naprogramované údaje sa vynulujú.
- Manuálna dĺžka zavlažovania sa stanoví opäť na **0:30**.
- Čas a deň v týždni zostanú zachované.

Dôležité upozornenie:

Keď sa počas programovania nevladia žiadne údaje po dobu dlhšiu ako 60 sekúnd, zobrazia sa opäť ukazovateľ Normal. Prítom sa prevezmú všetky doteraz potvrdené zmeny.

Keď snímač zapojený do riadenia zavlažovania hlási vlhko (**wet**), príslušné naprogramované zavlažovanie sa nevykoná.

5. ÚDRŽBA

Čistenie sitka [**Obr. M1**]:

Kontrolujte pravidelne sitko na nečistoty (24) a v prípade potreby ho vyčistite.

1. Odskrutkujte rukou prevlečnú maticu (19) riadenia zavlažovania zo závitú vodovodného kohútika (nepoužívajte kliešte).

2. Príp. vyskrutkujte adaptér (18).
3. Vyberte sitko na nečistoty (24) v prevlečnej matici (19) a vyčistite ho.
4. Znova namontujte riadenie zavlažovania (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY *Pripojenie riadenia zavlažovania*).

6. SKLADOVANIE

Odstavenie z prevádzky/prezimovanie:



1. Kvôli šetreniu batérie, je možné ju vybrať (pozri 3. UVEDENIE DO PREVÁDZKY).
Programy pritom zostávajú zachované.
Ak sa na jar znovu vloží batéria, musí sa opäť nastaviť čas a deň v týždni.

2. Riadiaci diel a ventilovú jednotku skladujte na nemrznucom a suchom mieste.

Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať



podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

DÔLEŽITÉ!


→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.


Likvidácia použitých batérií:

→ Použité batérie vráťte späť do predajne, kde ste batérie zakúpil alebo ich zlikvidujte prostredníctvom komunálnych likvidačných stredísk.

Batérie likvidujte **iba vo vybitom stave**.

7. ODSTRANOVANIE PORÚCH

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Na displeji sa nezobrazujú žiadne ukazovatele	Batéria je nesprávne vložená.	→ Dbajte na správnu (+/-) polaritu.
	Batéria je úplne vybitá.	→ Vložte novú batériu (Alkaline).
	Teplota na displeji je vyššia než 60 °C.	→ Ukazovatele sa zobrazia po znížení teploty.
Manuálne zavlažovanie cez tlačidlo Man. nie je možné	Batéria je vybitá (rámik bliká).	→ Vložte novú batériu (Alkaline).
	Manuálna dĺžka zavlažovania stanovená na 0:00 .	→ Manuálnu dĺžku zavlažovania nastavte na viac ako 0:00 (pozri 4. PROGRAMOVANIE).
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
Zavlažovací program sa neuskutočňuje (nezavlažuje sa)	Nie sú zadané všetky údaje v zavlažovacom programe.	→ Prečítajte si zavlažovací program a príp. ho zmeňte.
	Programy sú deaktivované (Prog. OFF).	→ Aktivujte programy (Prog. ON).
	Programovacie údaje resp. zmeny boli zadané počas alebo krátko pred začiatkom zavlažovania.	→ Programovanie resp. zmenu vykonávajte mimo naprogramované začiatky zavlažovania.
	Ventil bol predtým manuálne otvorený.	→ Vyvarujte sa event. prekryvaniu programov.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	→ Otvorte vodovodný kohútik.
	Snímač vlhkosti pôdy hlási vlhký stav (wet).	→ V suchom stave skontrolujte nastavenie/miesto snímača vlhkosti pôdy.
	Batéria je vybitá (rámik bliká).	→ Vložte novú batériu Alkaline).
	Riadiaci diel nie je nasadený (nezobrazuje sa  u V1/V2).	→ Nasadte riadiaci diel na teleso zavlažovacieho počítača.
	Riadenie zavlažovania sa nezaviera	Minimálny odber vody je pod 20 l/h.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Symbol priameho riadenia  bliká	Senzor nie je správne pripojený alebo nie je prihlásený.	→ Skontrolujte spojovací kábel a senzor alebo prihláste senzor.
Senzor 1 a/ alebo senzor 2 bliká/ blikajú	Senzor je chybný.	→ Skontrolujte spojovací kábel a senzor alebo odhláste senzor.



UPOZORNENIE: Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

8. TECHNICKÉ ÚDAJE

Riadenie zavlažovania	Jednotka	Hodnota (č.v. 1874)
Počet riadených ventilov		2
Min./max. prevádzkový tlak	bar	0,5 / 12
Pretekajúce médium		čistá sladká voda
Max. teplota média	°C	40
Rozsah teplôt	°C	5 až 60
Počet programom riadených zavlažovacích procesov na jeden ventil a deň		3 x (každých 8 hodín), 2 x (každých 12 hodín), 1 x (každých 24 hodín)
Počet programom riadených zavlažovacích procesov na ventil a týždeň		každý deň, každý 2., 3. alebo 7. deň; alebo individuálna voľba dňa v týždni
Dĺžka zavlažovania		1 min. až 3 hodín 59 min.
Použitá batéria		1 x 9 V alkalicko-mangánová (Alkaline) Typ IEC 6LR61
Životnosť batérie		cca 1 rok

9. PRÍSLUŠENSTVO

GARDENA Čidlo pôdnej vlhkosti		č.v. 1188
GARDENA Poistka proti krádeži		č.v. 1815-00.791.00 cez servis GARDENA
GARDENA Adaptérový kábel	Na pripojenie starších GARDENA senzorov.	č.v. 1189-00.600.45
GARDENA Odbočka na kábel	Na súčasné pripojenie 2 snímačov k jednej zásuvke.	cez servis GARDENA

10. SERVIS/ZÁRUKA

Service:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Vyhlasenie o poskytnutí záruky:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všetky originálne nové výrobky GARDENA 2-ročnú záruku od prvej kúpy u obchodníka, ak sa výrobky používali výhradne na súkromné účely. Táto záruka výrobcu neplatí pre výrobky získané na sekundárnom trhu. Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné nedostatky tohto výrobku, ktoré sú preukázateľne spôsobené materiálovými alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.
- Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali výrobok otvoriť alebo opraviť.
- Na prevádzku boli použité iba originálne náhradné a spotrebné diely GARDENA.

- Predloženie dokladu o kúpe.

Zo záruky sú vylúčené normálne opotrebovanie dielov a komponentov (napríklad na nožoch, upevňovacích dieloch nožov, turbínach, svietidlách, klinových a ozubených remeňoch, obežných kolesách, vzduchových filtroch, zapaľovacích sviečkach), viditeľné zmeny, ako aj spotrebné diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu.

Táto záruka výrobcu sa obmedzuje na náhradnú dodávku a opravu podľa vyššie uvedených podmienok. Iné nároky voči nám ako výrobcovi, napríklad na náhradu škody, záruka výrobcu neodôvodňuje. Táto záruka výrobcu sa samozrejme **netýka** existujúcich zákonných a zmluvných nárokov na záručné plnenie voči obchodníkovi/predajcovi.

Záruka výrobcu podlieha právu Spolkovej republiky Nemecko.

V prípade poškodenia v záruke pošlite, prosím, chybný výrobok spolu s kópiou dokladu o kúpe a opisom chyby dostatočne frankovaný na adresu servisu spoločnosti GARDENA.

Spotrebné diely:

Poškodenia na riadení zavlažovania spôsobené nesprávne vloženými alebo vytečenými batériami sú zo záruky vylúčené.

Poškodenia spôsobené mrazom sú zo záruky vylúčené.

Zmluvné servisné strediská SK:

T-L s.r.o.
Šenkvičná cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179, 903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košická 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

PL Deklaracja zgodności UE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektywy UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnionych z nami zmian urządzenia/ń.

HU EU megfeleléségi nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általam alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CS EU prohlášení o shodě

Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

SL Izjava EU o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

HR EU izjava o skladnosti

Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

RO Declarație de conformitate UE

Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

Produktbezeichnung: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:		Bewässerungssteuerung Sterowanie nawadnianiem Öntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Σύστημα ελέγχου ποτίσματος Upravljalnik zalivanja Kontroler navodnjavanja Programator de udare Система за контрол на напояването	
Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукта:	Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:	2011
MultiControl duo		1874	
EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО:		Ulm, den 11.05.2016 Ulm, dnia 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dňa 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dana 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Улм, 11.05.2016	Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен
2014/30/EG 2011/65/EG			
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		 Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
oaj@oik.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLD3 - 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icorneje@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mour
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dositbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-29.960.09/020
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com